

Scena

Montes altissimi iuxta Oceani oram. In plano loco elato ingenti rupe undique impendente.

Hochgebirge nahe an der Küste des Okeanos. Auf einer Hochplatte ein allseitig überhängender gewaltiger Felsen.

I

Κράτος και Βία, Προμηθεύς, Ἥφαιστος
Kratos et Bia, Prometheus, Hephaistos

Carl Orff
1963 - 66

Largo

0-Daiko
sf *molto eccitato*
sf *pp*
sf *pp*

Gran Cassa
 media
 più bassa
sf *pp*
sf *pp*

3 Timpani grandi
 (accordature diverse)
sf *pp*
sf *pp*

Tam-Tam
sf l.v. - - - - *

Piano-forti 1.-4.
ff
 Ped. - - - - *

0-Daiko
sf
sf *pp*
sf *pp*

Gran Cassa
 media
 più bassa
sf *pp*
sf *pp*

3 Timpani grandi
sf *pp*
sf *pp*

Tam-Tam
sf l.v. - - - - *

Pfti. 1.-4.
ff
 Ped. - - - - *

*) Cluster (con le due braccia)

Kratos et Bia intrant. Prometheus secum trahunt. Hephaistos sequitur
Kratos und Bia treten auf. Sie schleppen Prometheus mit sich. Hephaistos folgt ihnen.

$\frac{4}{4}$ Pesante ♩ = 54

Gran Cassa

media

p

più bassa

p

mp

mp

f

poco f

Pfti.

1. *mp* sempre Ped.

2. *mp* sempre Ped.

3. *mp* sempre Ped.

mf

mf

f

f

f



Molto pesante

O-Daiko

Gran Cassa

media

più bassa

ff

ff

ff non troppo

Tam-Tam

ff l.v.

Pfti.

1. *ff*

2. *ff*

3. *ff*

4. *ff* *)

*) battere le corde gravi del pianoforte con il piatto (⊥)

① *)
Molto più mosso

O-Daiko

Gran Cassa

Tam-Tam

Kp.
 Kr.

f *libero e sempre molto rubato*
voce grossa

Χρῶ - vos μὲν ἐς τη-λον-ρόν ἤ - κο-μην πτέ-δον, Σκυ-θῆν ἐς οἴ - μον, ἄ - βα-τον εἰς ἐ - ρη - μί - αν.
 Chro - nos men es tae-lu - ron hae-ko-men pe-don, Sky-thaen es oi - mon, a - ba-ton, eis e-rae-mi - an.
 (Der) Erde zwar zum fernen ²sind wir ¹Land, (nach)Skythien zu (einem) ²unzugängliche¹in Einöde.
 gekommen Landstrich,

Pfti.
 1.-4.

6

O-Daiko

Gran Cassa

Tam-Tam

Kp.
 Kr.

ff *c.p.*

media
più bassa

ff *c.p.*

ff *c.p.*

ff *c.p.*

ff *c.p.*

¹Η - φαι-στέ, σοὶ δὲ χρῆ μέ-λειν ἐ - πι-στο-λάς ἄς σοι πα-τήρ ἐφ - εἴ - το, τόν-δε πρὸς πέ - τραις
 Hae-phai-ste, soi de dhrae me-lein e - pi - sto - las has soi pa-taer eph-ei - to, ton-de pros pe-trais
 O Hephaistos, dir aber ist nötig zu (um die) Befehle, welche dir (der) Vater auftrug, den da an (die) Felsen
 kümmern (dich)

Pfti.
 1.-4.

56...1

5

Kp.
 Kr.

Ὑ-ψη-λο-κρή - μοις τὸν λε-ωρ-γὸν ὄχ - μά - σαι ἄ - δα-μαν-τί - νων δε-σμῶν ἐν ἀρ-ρή-κτοις πέ - δαις.
 hy-psae-lo-krae-mois ton le-or-gon ohi - ma - sai a - da-man-ti - non de-smōn en ar-rae-ktois pe-dais.
¹hochherabhängenden, den keinen Frevel zu befestigen ²stählerner ³Bänder ¹in unbrechbaren Fußfesseln.
 Scheuenden,

Pfti.
 1.-4.

*) le cifre corrispondono alla numerazione dei versi

1/4
secco

1/4 **5** (16)

p cantando

εὐ-ω-ρι-ά-ζειν γὰρ πα-τρὸς λό-γους βα-ρύ. τῆς ὀρ-θo-βού-λου θε-μι-δος αἰ-πυ-μῆ-τα παῖ,
 eu-ō-ri-a-zein gar pa-tros lo-gous ba-ry. tes or-tho-bu-lu The-mi-dos ai-py-mae-ta pai,
 sorglos zu sein nām-(gegen) Worte (ist) schwer. Der rechtratenden Themis hochdenkender Sohn,
 più bassa

1/4

ἄ-κον-τά σ'ἄ-κων δυσ-λύ-τοις χαλ-κεύ-μα-σι προσ-πάσ-σα-λεύ-σω τῷδ' ἀπ-αν-θρώ-πω πά-γω
 a-kon-ta s'a-kōn dys-ly-tois chal-keu-ma-si pros-pas-sa-leu-sō tōd' ap-an-thrō-po pa-gō
 2 unfreiwilligen 1dich unfreiwillig (mit) unlösbaren geschmiedeten werde ich annageln diesem menschenfernen Fesseln,
 Fesseln

1/4

ἴν' οὐ-τε φω-νὴν οὐ-τε του μορ-φῆν βρο-τῶν ὀ-ψῆ, στα-θευ-τὸς δ' ἡ-λί-ου φοί-βη φλο-γί
 in' u-te phō-nēn u-te tu morphēn bro-tōn o-psae, sta-theu-tos d' hae-li-u phoi-bae phlo-gi
 wo weder Stimme noch 2irgend-1Gestalt (der) du sehen wirst, verbrannt aber (durch) glänzende Flamme
 -eines Sterblichen der Sonne

1/4 dolce

24

χρoι-ᾶς ἀ-μεί-ψεις ἄν-θoς. ἀ-σμέ-νω δέ σοι ἡ ποι-κι-λεί-μων νύξ ἀ-πο-κρύ-ψει φά-ος,
 chroi-as a-mei-ψεis an-thos. a-sme-nō de soi hae poi-ki-lei-mōn nyx a-po-kry-pei pha-os,
 2(der) 4Haut 1wirst 2du 5Blüte; (als) Freudigem aber dir 2die 3buntgekleidete 4Nacht 1wird verbergen (das) Licht,
 6wechseln

6

0-Daiko

Gran Cassa
 media
 più bassa

Tam-Tam

1/4 *f*

1/4 *f*

πάχ-νην ἡ-ώ-αν ἡ-λι-ος σκε-δά πιά-λιν; αἰ-εῖ δὲ τοῦ παρ-όν-τος ἀ-χρη-δῶν κα-κοῦ τρύ-
 pach-naen hē-ō-an hae-li-os ske-dá pa-lin; ai-ei de tou par-on-tos achre-dōn ka-ku try-
 5Reif 1und 2morgend- (die) Sonne wird wieder; immer aber des gegenwärtigen 2Bürde 1Übels wird auf-
 -lichen zerstreuen

Pfti. 1-4.